

FINANZAS

Desde el punto de vista financiero, 1998 fue para la Federación Internacional un año parecido al anterior en muchos aspectos. Al igual que en 1997, hubo competencia por parte de otras organizaciones humanitarias para obtener fondos pero, aún así, la Federación logró recaudar el 70% de los fondos necesarios para sus operaciones.

Los ingresos íntegros durante el año civil, al 31 de diciembre de 1998, fueron 250 millones de francos suizos, los mismos que en 1997. Ahí se incluyen las contribuciones estatutarias y voluntarias, los beneficios de inversiones y algunos ingresos de diversa procedencia. El gasto total ascendió a 258 millones de francos suizos, cantidad ligeramente inferior a la de 1997. Así pues, los gastos superaron los ingresos en 8 millones de francos suizos.

El índice de recaudación de las contribuciones estatutarias de las Sociedades Nacionales fue en 1998 del 96%, cantidad que se incrementó hasta un 98% por el cobro de atrasos. Esta cifra es ligeramente superior a la alcanzada en 1997.

El principal problema durante el año fue el de la liquidez, sobre todo porque la Secretaría hubo de financiar las operaciones de emergencia antes de que los donantes respondieran a los llamamientos. La incertidumbre en torno a si las contribuciones voluntarias llegarían a tiempo agravaron la situación y, como resultado, el balance de fondos disponibles disminuyó 600.000 francos suizos a lo largo del año.

La Federación trató de afrontar esas dificultades de administración de la tesorería durante 1998, introduciendo un nuevo sistema para gestionar las promesas de contribución. Formalizar esas promesas de los donantes permite que la Federación preve a las fechas de pago y conozca las divisas en que se efectuarán las contribuciones voluntarias. El sistema se puso en marcha en el ámbito interno y se instó a los principales donantes a aceptarlo.

En 1998 se destinaron 7,3 millones de francos suizos para sufragar posibles pérdidas operacionales. Ahí se incluyeron algunos programas específicos en que los gastos superaban los ingresos y en los que la probabilidad de cubrir el déficit con ingresos posteriores se consideraba escasa.

La política contable de la Federación introdujo un cambio a finales de año respecto a la valoración de los títulos comercializables. Mientras que en años precedentes se habían mantenido al precio de coste, el 31 de diciembre de 1998 se revaluaron al precio del mercado. De ahí que se realizara una transferencia de 6,6 millones de francos suizos a la Reserva para posibles pérdidas en inversiones (véase página 63). Las cifras de 1997 no se revisaron, por lo que no reflejan ese cambio de política.

Otro intento realizado durante 1998 para aumentar la estabilidad financiera de la Federación consistió en garantizar la financiación para ciertos proyectos. Los hitos de esta iniciativa fueron un acuerdo por tres años con el gobierno británico (véase página 23) y una subvención del gobierno suizo para 1998-1999. La Federación siguió beneficiando además de la financiación a largo plazo de Suecia y Canadá. Esos fondos ayudan a mejorar la «infraestructura» de la Secretaría y de las delegaciones renovando, por ejemplo, los programas informáticos de contabilidad (véase página 51).

En las páginas siguientes figuran los estados financieros auditados de la Federación correspondientes a 1998. comparando las cifras con las de 1997, así como la opinión sin restricciones de los auditores externos de la Federación: PricewaterhouseCoopers, de Ginebra. Este informe fue revisado por la Comisión de Finanzas en abril de 1999 y por el Consejo Ejecutivo en mayo del mismo año, y será presentado el próximo mes de octubre en el 12º periodo de sesiones de la Asamblea General para su aprobación definitiva.

## PRICEWATERHOUSE COPERS 10

INFORME DE AUDITORÍA

PricewaterhouseCoopers SA Avenue Giuseppe-Motta 50 Case postale 2895 1211 Genève 2 Telephone 022 748 51 11 Facsimile 022 748 51 15

Para la Asamblea General Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja

Hemos auditado los estados financieros adjuntos, en las páginas 56 a 64, de la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna es responsabilidad de la dirección de la Federación Ninestra responsabilidad es Roja para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1998, cuya formulación es responsabilidad de la dirección de la Federación. Nuestra responsabilidad es actuales financiares en el conjunto basedo. es responsabilidad de la dirección de la rederación. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre los citados estados financieros en su conjunto basado

El trabajo se ha realizado de conformidad con las normas internacionales El trabajo se na realizado de conformidad con las normas internacionales generalmente aceptadas de verificación de cuentas. De conformidad con ellas, a verificación de cuentas se planifica y efectúa de manera que se obtenoa una generalmente aceptadas de verificación de cuentas. De conformidad con ellas, la verificación de cuentas se planifica y efectúa de manera que se obtenga una razonabla da la inavistancia da aciantos arrángos en los actados la verificación de cuentas se planifica y efectua de manera que se optenga una certeza razonable de la inexistencia de asientos erróneos en los estados en l certeza razonable de la inexistencia de asientos erroneos en los estados financieros. La verificación de cuentas abarca el examen empírico de cuentas estados e financieros. La verificación de cuentas abarca el examen empirico de comprobantes relativos a importes y cuentas que figuran en los estados financiaros. Tambián incluiva al avaman da los principios contablas amplandos. comprobantes relativos a importes y cuentas que nguran en los estados financieros. También incluye el examen de los principios contables empleados de los cálculos cignificativos elaborados por la dirección ací como dal Innancieros. Iambien incluye el examen de los principios contables empleados y de los cálculos significativos elaborados por la dirección, así como del financiaros canaral de los astados financiaros considerantes considerantes. y de los calculos significativos elaborados por la dirección, así como del formato general de los estados financieros. Consideramos que nuestra opinión Tormato general de los estados financieros. Consideramos que refrirención de cuentas fundamenta de modo razonable nuestra opinión.

En nuestra opinión los estados financieros y anexos arriba mencionados pracantan una imagen fiel y ineta de la cinación financiera de la Federación al En nuestra opinion los estados financieros y anexos arriba mencionados presentan una imagen fiel y justa de la situación financiera de la Federación al de diciembre de 1998, así como de sus inoresos gastos y finio de fondos para presentan una imagen fiei y justa de la situación financiera de la rederación al 31 de diciembre de 1998, así como de sus ingresos, gastos y flujo de fondos para de conformidad con principio de contabilidad 31 de diciembre de 1998, así como de sus ingresos, gastos y flujo de fondos para el año que terminó en esa fecha, de conformidad con principios de contabilidad aceptables como se indica en las notas de las páginas 59 a 64, y son compatibles de la Federación. habiéndose elaborado de aceptables como se indica en las notas de las páginas 59 a 64, y son compatibles con los libros y asientos contables de la Federación, habiéndose elaborado de con tos libros y asientos contables de la rederación, nablendo conformidad con el Reglamento Financiero de la Federación. PricewaterhouseCoopers SA

A W Travis

16 de abril de 1999

INFORME ANUAL 1998 55

## Balance

CHF   CHF	Activo	1998	1997	Pasivo, fondos y reservas	1998	1997
Cuentas corrientes en banco		CHF	CHF		CHF	CHF
Depósitos a corto plazo	Activo circulante			Pasivo circulante		
Ingresos por intereses devengados   1.057.443   1.041.037   gastos acumulados   18.383.531   19.786.496   Existencias   1.237.762   1.530.673   Provisión - deterioro inversión = ropectos mundiales   1.041.037   Guentas por cobrar:	Cuentas corrientes en banco	1.959.457	1.621.271	Préstamos bancarios	18.373.788	8,300,000
Ingresos por intereses devengados   1.057.443   1.041.037   gastos acumulados   18.383.531   19.786.496   Existencias   1.237.762   1.530.673   Provisión - deterioro inversión en proyectos mundiales   1.237.762   1.530.673   Provisión - deterioro inversión en la Fundación de Ingresos   3.500.000   3.500.000   3.500.000   0.000   0.0000   0.0000   0.0000   0.0000   0.0000   0.0000   0.0000   0.0000   0.0000   0.0000   0.0000   0.0000   0.00000   0.00000   0.00000   0.00000   0.00000   0.00000   0.00000   0.000000   0.00000000	Depósitos a corto plazo	14.923.827	15.868,977	Cuentas por pagar y		
Existencias   1,237.762   1,530.673   Provisión - deterioro inversión en proyectos mundiales de generación de ingresos   3,500.000   3,5	Ingresos por intereses devengados	1.057.443	1.041.037		18.383.531	19.786.496
• Sociedades Nacionales         589.539         794.570         de generación de ingresos         3.500.000         3.500.000           • Otros efectos por cobrar y anticipos         1.264.687         1.792.488         Cuentas por pagar         2.163.370         2.035.932           Valores negociables         52.039.771         46.973.284         Cuentas por pagar         2.163.370         2.035.932           Activo fijo         Locales provisionales, edificados al costo (Instalación de ordenadores al costo (Instalación de Instalación de Instalación de Instalación (Instalación de Instalación (Instalación de Instalación de Instalación de Instalación (Instalación de Instalación de Instalación (Instalación de Instalación de Instalación (Instalación de Instalación (Instalación de Instalación (Instalación de Instalación de Instalación (Instalación (Instalación de Instalación (Instalación de Instalación (Instalación (Instalación de Instalación (Instalación (Instalación de Instalación (Instalación de Instalaci		1,237,762	1.530.673	Provisión - deterioro inversión		
Otros efectos por cobrar y anticipos   1.264.687   1.792.488   Sociedades Nacionales:	Cuentas por cobrar:			en proyectos mundiales		
Valores negociables         52.039.771         46.973.284         Cuentas por pagar contribuciones estatutarias anticipadas         2.66.499         274.456           Activo fijo         Cucales provisionales, edificados al costo Instalación de ordenadores al costo Vehículos automotores         900.000         900.000         Fondos reservados para operaciones de pago pendientes de pago peracionales operacionales operacionales provisión - posibles pérdidas operacionales operacionales operacionales operacionales operacionales operacionales (23.250.595)         7.348.454 (18.630.089)         0           Otros activos         3.499.873         3.499.873         3.499.873         3.499.873         4.119.874         26.177.066         31.358.825           Inversión en Ha Fundación de la Federación Internacional Préstamo de construcción al Cantón de Ginebra         3.99.873         4.119.874         Reservas         10.705.021         10.433.921           Cantón de Ginebra         3.989.873         4.119.874         Todas de la 119.874         10.705.021         10.433.921	<ul> <li>Sociedades Nacionales</li> </ul>	589.539	794.570	de generación de ingresos	3.500.000	3.500.000
Activo fijo   September   Se	<ul> <li>Otros efectos por cobrar y anticipos</li> </ul>	1.264.687	1.792.488	Sociedades Nacionales:		
Valores negociables         52.039.771         46.973.284         anticipadas         266.499         274.456           Activo fijo         42.687.188         33.896.884           Locales provisionales, edificados al costo Instalación de ordenadores al costo Instalación de la Inversión en LelpAd Ltd         900.000 Pondiones de pago (23.012.951) (23.820.713)         73.809.627           Depreciación acumulada         (4.090.397) (3.239.952) Provisión - posibles pérdidas operacionales operacionales operacionales (25.05.95) (18.630.089)         7.348.454 (18.630.089)         0           Otros activos Inversión en HelpAd Ltd         3.499.873 (3.499.873) (19.000)         3.499.873 (19.000)				<ul> <li>Cuentas por pagar</li> </ul>	2.163.370	2.035.932
Valores negociables         52.039.771         46.973.284         42.687.188         33.896.884           Activo fijo         Locales provisionales, edificados al costo         900.000         900.000         Fondos reservados para operaciones         65.092.158         73.809.627           Instalación de ordenadores al costo         3.030.334         2.632.368         Menos asignaciones efectuadas         (23.012.951)         (23.820.713)           Vehículos automotores         2.666.979         1.655.040         pendientes de pago         (23.012.951)         (23.820.713)           Depreciación acumulada         (4.090.397)         (3.239.952)         Provisión - posibles pérdidas operacionales         7.348.454         0           Otros activos         1.947.456         Menos anticipos para operaciones         (23.250.595)         (18.630.089)           Inversión en HelpAd Ltd         3.499.873         3.499.873         3.499.873         10.705.021         10.433.921           Préstamo de construcción al Cantón de Ginebra         3.989.873         4.119.874         79.569.275         75.689.630		<u>21.032.715</u>	<u>22.649.016</u>	<ul> <li>contribuciones estatutarias</li> </ul>		
Activo fijo         Activo fijo         Fondos reservados para operaciones         42.687.188         33.896.884           Locales provisionales, edificados al costo         900.000         900.000         Fondos reservados para operaciones         65.092.158         73.809.627           Instalación de ordenadores al costo         3.030.334         2.632.368         Menos asignaciones efectuadas         (23.012.951)         (23.820.713)           Depreciación acumulada         (4.090.397)         (3.239.952)         Provisión - posibles pérdidas         7.348.454         0           Depreciación acumulada         (2.506.916)         1.947.456         Menos anticipos para operaciones         (23.250.595)         (18.630.089)           Otros activos         26.177.066         31.358.825           Inversión en HelpAd Ltd         3.499.873         3.499.873         4.888				anticipadas	266.499	274.456
Activo fijo Locales provisionales, edificados al costo Locales provisionales, edificados al costo Instalación de ordenadores al costo Instalación de ordenadores al costo Vehículos automotores Vehículos automotores Depreciación acumulada (4.090.397) (3.239.952)  Otros activos Inversión en HelpAd Ltd Inversión en la Fundación de la Federación Internacional Préstamo de construcción al Cantón de Ginebra  3.989.873  Atips Provisión - 900.000 Pondos reservados para operaciones Menos asignaciones efectuadas Menos asignaciones efectuadas Pendientes de pago (23.012.951) (23.820.713) Provisión - posibles pérdidas operacionales (23.250.595) (18.630.089)  Cantón de Ginebra  Reservas  10.705.021 10.433.921  79.569.275 75.689.630	Valores negociables	52.039.771	46.973.284			
Locales provisionales, edificados al costo   900.000   900.000   Fondos reservados para operaciones   65.092.158   73.809.627					<u>42.687.188</u>	<u>33.896.884</u>
Instalación de ordenadores al costo   3.030,334   2.632,368   Menos asignaciones efectuadas   2.666,979   1.655,040   pendientes de pago   (23.012,951)   (23.820,713)						
Vehículos automotores         2.666.979         1.655.040         pendientes de pago         (23.012.951)         (23.820.713)           Depreciación acumulada         (4.090.397)         (3.239.952)         Provisión - posibles pérdidas operacionales         7.348.454         0           0 de construcción activos         1.947.456         Menos anticipos para operaciones         (23.250.595)         (18.630.089)           Otros activos         1.00.000         1.00.000         26.177.066         31.358.825           Inversión en HelpAd Ltd         3.499.873         3.499.873         10.705.021         10.705.021           Préstamo de construcción al Cantón de Ginebra         390.000         520.001         79.569.275         75.689.630           3.989.873         4.119.874         4.119.874         4.119.874         4.119.874         4.119.874			900.000		65.092.158	73.809.6 <b>2</b> 7
Depreciación acumulada   (4.090.397)   (3.239.952)   Provisión - posibles pérdidas operacionales   7.348.454   0	Instalación de ordenadores al costo	3.030.334	2.632.368	Menos asignaciones efectuadas		
Otros activos Inversión en HelpAd Ltd Inversión en la Fundación de la Federación Internacional Préstamo de construcción al Cantón de Ginebra  3.989,873  3.989,873  4.119.874  Operacionales 7.348.454 0 Menos anticipos para operaciones (23.250.595) (18.630,089)  26.177,066 31.358,825  Reservas  10.705,021 10.433,921  79,569,275 75,689,630	Vehículos automotores	2,666.979	1.655.040	pendientes de pago	(23.012,951)	(23.820.713)
2.506.916   1.947.456   Menos anticipos para operaciones   (23.250.595)   (18.630.089)	Depreciación acumulada	(4.090.397)	(3.239.952)	Provisión - posibles pérdidas	-	-
Otros activos       26.177,066       31.358,825         Inversión en HelpAd Ltd       3.499,873       3.499,873         Inversión en la Fundación de la Federación Internacional       100,000       100,000         Préstamo de construcción al Cantón de Ginebra       390,000       520,001         3.989,873       4.119,874       79,569,275       75,689,630				operacionales	7.348.454	0
Inversión en HelpAd Ltd 3.499.873 3.499.873 Inversión en la Fundación de la Federación Internacional 100.000 100.000 Préstamo de construcción al Reservas 10.705.021 10.433.921 Cantón de Ginebra 390.000 520.001 79.569.275 75.689.630		<u>2.506.916</u>	<u>1.947.456</u>	Menos anticipos para operaciones	(23.250.595)	(18.630.089)
Inversión en la Fundación de la Federación Internacional 100.000 100.000  Préstamo de construcción al Reservas 10.705.021 10.433.921  Cantón de Ginebra 390.000 520.001 79.569.275 75.689.630	Otros activos				26.177.066	31.358.825
Federación Internacional     100,000     100,000       Préstamo de construcción al Cantón de Ginebra     390,000     520,001       79,569,275     75,689,630       3,989,873     4.119,874		3.499.873	3.499.873			
Préstamo de construcción al Cantón de Ginebra         Reservas         10.705.021         10.433.921           Cantón de Ginebra         390.000         520.001         79.569.275         75.689.630           3.989.873         4.119.874         4.119.874         4.119.874         4.119.874		100 000	100 000			
Cantón de Ginebra       390.000       520.001       79.569.275       75.689.630         3.989,873       4.119.874       4.119.874       4.119.874		1301000	100.000	Reservas	10 705 021	10 433 921
3.989.873 4.119.874 79.569.275 75.689.630		390.000	520.001	• • • • •		.0.100.021
<u>3.989.873</u> <u>4.119.874</u>		2201000	220,001		79.569.275	75,689,630
70 FC0 97F		<u>3.989.873</u>	<u>4.119.874</u>		. 0.0 00.14, 0	. 2,002,000
79.509.275 75.089.630		79.569.275	75.689.630			

Las notas 1 a 10 adjuntas forman parte de los estados financieros.

## Estados de ingresos y gastos

Ingresos	1998	1997	Gastos	1998	1997
	CHF	CHF		CHF	CHF
Contribuciones estatutarias de las Sociedades Nacionales	<b>2</b> 7.748.457	27.476.017	Contribuciones a Sociedades Nacionales operantes Contribuciones a	23.039.889	16.542.484
Contribuciones voluntarias de: <ul> <li>Sociedades Nacionales</li> <li>Gobiernos y</li> </ul>	66.398.549	60.977.319	Sociedades Nacionales participantes Contribuciones a otras Sociedades	974.120 456.125	2,237,339 102,770
organismos públicos  Otras entidades	136.409.305 5.241.242	144.960.215 5.916.985	Gastos de la Federación:  Suministros de socorro Transporte y almacenamiento	65.538.999 22.452.933	68.510.366 30.910.614
	235.797.553	239,331.774	<ul><li>Bienes de capital</li><li>Personal</li></ul>	8.258.247 92.079.376	9.756.216 92.116.237
Otros ingresos: <ul> <li>Ingresos derivados de inversiones</li> </ul>	2.358.765	2.952.193	<ul> <li>Viajes y comunicaciones</li> <li>Información</li> <li>Gastos administrativos de</li> </ul>	13.460.582 4.774.814	14.959.762 4.932.858
<ul> <li>Ingresos varios</li> <li>Total de ingresos</li> </ul>	12.027.447 250.183.765	8.115.579 <b>250.399.546</b>	oficina y generales  Depreciación	25.882.776 1.154.366	20.052.928 1.091.568
total de ligresos			Total de gastos	258.072.227	261,213,142
			Déficit de ingresos para el ejercicio	(7.888.462)	(10.813.596)
			Fondos para operaciones y reservas al comienzo del ejercicio	60.422.835	70.179.634
			Aumento de las reservas (excluidos los resultados del año en curso	o) 249.855	1.056.797
			Fondos para operaciones y reservas al final del ejercicio	52.784.228	60.422.835

Las notas 1 a 10 adjuntas forman parte de los estados financieros.

Informe Anual 1998 57